



## Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

### Advertentie/redactie-adres

- TMdesign  
 Theo Meijer  
 Irmstraat 7, Simpelveld  
 ☎ 06 - 1986 8816  
 ✉ info@tmdesign.nl of  
 t.j.meijer@home.nl  
 - Drukkerij Deitz & Weeren  
 Roy en Anja Weeren  
 Maastrichterlaan 111, Vaals  
 ☎ 043 - 306 17 43  
 ✉ info@  
 drukkerijdeitzenweeren.nl

## Dimitri van Toren in De Klimboom

**SIMPELVELD** - Op zondagmiddag 19 oktober kunt u om 14.00 uur terecht in Theater De Klimboom, kloosterstraat 66 te Simpelveld om te genieten van de heerlijke luisterliedjes van Dimitri van Toren.

Dimitri van Toren is bekend van o.a. "Hé komaan", "Dit is een lied alleen voor kinderen" en vele andere songs.. Inmiddels heeft Dimitri maar liefst meer dan 25 cd's volgezongen. Het is een nauwelijks overtroffen vertegenwoordiger van het fijnbesnaarde Nederlandse luisterlied. Hij zal worden begeleid door een van de beste toetsenisten van de lage landen: Dirk Schreurs. Het samenspel van zang, gitaar en toetsinstrument zal weer leiden tot een prachtige, muzikale samensmelting, die op het gebied van luisterliedjes zijn weerga nauwelijks kent.

Dit concert mag nu al op veel belangstelling rekenen, het is



Dimitri van Toren

De gezellige weekmarkt van  
**Simpelveld**  
 Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL  
 F. ERKENS**

**Victoriabaars**  
 per kilo € **12<sup>90</sup>**

**Kibbelingen met saus**  
 per bakje € **3<sup>00</sup>**

**Hollandse nieuwe**  
 € **1<sup>70</sup>** per stuk  
 3 stuks voor € **5<sup>00</sup>**

## Heemkunde, koken en wijn op Krijtland

**GULPEN** - De uitzending van deze week begint met het Regiojournaal. Hierin wordt aandacht besteed aan de festiviteiten rondom het tienjarig bestaan van Heemkundekring De Auw Kapel in Lemiers.

Vervolgens is er Koken zonder Grenzen, waarin Elena uit Kazachstan vertelt over het culinaire en culturele achtergrond. Tot slot een nieuwe aflevering van 't Affiche, waarin teruggeblikt wordt op het 15e Wahlwiller Wijnfeest.

Deze tv-uitzending van Omroep Krijtland start donderdag 9 oktober en is een week lang dagelijks op de gebruikelijke tijdstippen (3, 7, 11, 15, 19, 21 en 23 uur) zowel analoog als digitaal (Ziggo-kanaal 46) op tv te bekijken.

## IVN-Excursie door Hoge Venen in België

**SIMPELVELD** - Natuurliehebbers let op! IVN natuurgidsen organiseren een ruige en sportieve excursie door natuurgebied de Hoge Venen in België. Op zondag 26 oktober 2014.

Een aanrader! Trek de wandelschoenen aan en geniet met ons mee van dit uitgestrekte schitterende natuurgebied in herfstkleur. We wandelen en klauteren onder begeleiding van een Hoge Venen-gids langs en over klaterende bergbeekjes met

## Kleintjes

### DEMO DAG ZONNEPANELEN

Vrijdag aanstaande  
 Remigiusstraat 1, Simpelveld  
 of maak een afspraak  
[www.pelzer-elektro.nl](http://www.pelzer-elektro.nl)

rotspartijen, door bossen en heidegebied met rondom ons heen bijzondere flora en fauna. Deze gevarieerde wandeling is ongeveer 10 kilometer lang. Vertrek met de auto's om 9.00 uur vanaf de parkeerplaats bij het Natuurtransferium aan de Kruinweg te Simpelveld waarna de wandeling om 10.00 uur start bij Natuurcentrum Haus Ternell te Eupen. Carpoolen is mogelijk tegen een kleine vergoeding. Omstreeks 16 uur zijn we weer terug op de parkeerplaats in Simpelveld. Advies: goed schoeisel, een lunchpakket, wandelstok(ken). De

deelnemerkosten bedragen p.p. € 5,-. Voor informatie of aanmelding bel naar Hub Bonten, tel. 045 5440198, email [hubbonten@gmail.com](mailto:hubbonten@gmail.com), Werkgroep Actief van IVN Vijlen-Vaals.

deelnemerkosten bedragen p.p. € 5,-. Voor informatie of aanmelding bel naar Hub Bonten, tel. 045 5440198, email [hubbonten@gmail.com](mailto:hubbonten@gmail.com), Werkgroep Actief van IVN Vijlen-Vaals.

deelnemerkosten bedragen p.p. € 5,-. Voor informatie of aanmelding bel naar Hub Bonten, tel. 045 5440198, email [hubbonten@gmail.com](mailto:hubbonten@gmail.com), Werkgroep Actief van IVN Vijlen-Vaals.

deelnemerkosten bedragen p.p. € 5,-. Voor informatie of aanmelding bel naar Hub Bonten, tel. 045 5440198, email [hubbonten@gmail.com](mailto:hubbonten@gmail.com), Werkgroep Actief van IVN Vijlen-Vaals.



## Drukkerij Deitz & Weeren



Al uw grafische zaken onder één dak!

Geboortekaartjes  
 Huwelijkskaarten

Printen, Kopiëren  
 Uitnodigingen

Nu ook voor al uw kantoorbenodigheden!

[drukkerijdeitzenweeren.nl](http://drukkerijdeitzenweeren.nl)

043 30 61 743 | Maastrichterlaan 111 | 6291 EM Vaals



## Najaarsconcert 'Sorriënto'

**SIMPELVELD** - Op zondag 19 oktober a.s. kunt u in partycentrum "Oud Zumpelveld" gelegen aan de Irmstraat 23 te Simpelveld, genieten van een mooie muzikale avond. Mandoline Vereniging "Sorriënto" zal dan haar jaarlijks najaarsconcert geven.

Ook dit jaar bieden wij u een gevarieerd programma in samenwerking met dameskoor Cantara uit Valkenburg o.l.v. Marjan Quaedvlieg. Cantara dat vrij vertaald uit het Spaans "zingen" betekent, is ontstaan uit een initiatief van een groep

enthousiaste meiden samen met dirigent Marjan Quaedvlieg. Inmiddels is het koor uitgegroeid tot circa 40 leden uit Valkenburg aan de Geul en omstreken. Het repertoire is zeer gevarieerd van pop tot licht klassiek, zowel in het Limburgs dialect, Nederlands en in diverse andere talen. Zoals de traditie betaamt worden tijdens dit concert de jubilarissen van afgelopen jaar binnen onze gemeente extra in het zonnetje gezet. U kunt hierbij denken aan 50 en 60 jarige bruidparen, gedecoreerden, galaridder, keiridder, kerkelijke onderscheiding enz. Het belooft een mooie avond te worden en u bent dan ook allen van harte uitgenodigd. Aanvang 19:00 uur. Entree: Vrije gave

## Herfstwandeling WSC Magan Mechelen

**MECHELEN** - Op zondag 19 oktober zal er vanuit het mooie Mechelen weer een drietal wandelroutes vertrekken, waarbij er deze keer weer voor een hele andere richting gekozen is.

Door het glooiende herfstlandschap, zal er via akkerpaden, holle wegen, veldwegen en stegelpaadjes gewandeld worden naar o.a. Overgeul, Partij-Wittem, Gulpenerberg, Eyslerinde, Eyserbos en Cartils.

Tijdens de wandeling zal duidelijk zichtbaar zijn, hoe afwisselend dit gebied is.

Van knusse, diepe paadjes, via veld en bos naar prachtige uitgestrekte vergezichten naar omliggende dorpen.

Nadat vruchten geoogst zijn en de dagen al goed beginnen te korten, zien we in natuur en

bewoonde plekjes, de herfst- en wintertijd al langzaam haar tekenen zetten.

In deze herfsttijd heeft het wandelcomité van Vocalgroup Magan dan ook weer een passende rustplaats weten te vinden op een mooie historische hoeve. Deze plek ademt precies een unieke sfeer uit om even neer te strijken en onder het genot van een passend hapje en drankje, te kunnen genieten van dit mooie gebouw en deze speciale omgeving.

Startplaats: Café/zaal 'In de Kroeën', Hoofdstraat 23 Mechelen

Starttijden:

21 km: 8.00 - 12.00 uur

14 km: 8.00 - 13.00 uur

7 km: 8.00 - 14.00 uur

Inschrijfgeld: Conform de richtlijnen van de Limburgse Wandelsportbond

Info: famvanhautem@ziggo.nl  
www.vg-magan.com (wandelbutton)

# Trouwringen Actie

www.allianceringen.nl



Nu herenring Gratis



## J.Kicken

Goudsmid - Juwelier  
Dorpstraat 8 - Simpelveld - 045 544193

[www.juwelierkicken.nl](http://www.juwelierkicken.nl)

Esprit | Mi Moneda | Zinzi | Danish Design | Melano | Tommy Hilfiger | Boccia | TW Steel

14 oktober t/m 4 december 2014

## Harry DE WARME BAKKER

Aanbiedingen

<b>Limburgs bruin</b>	van 2.55 voor	1.75
<b>5 Rozijnenbollen</b>	van 2.50 voor	1.75
<b>Christoffelvlaai</b>	van 13.50 voor	10.00

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435  
Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur



## Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ  
Dorpstraat 16 - Simpelveld  
telefoon 045 5441225  
[www.slagerijmeggieenloek.nl](http://www.slagerijmeggieenloek.nl)  
Reclame: di. 14 okt. t/m za. 18 okt.

500 gram <b>Gehakt &amp; Braadworst</b>	samen voor € <b>5.75</b>
<b>Malse Bief met peperroomsaus</b>	3 stuks € <b>6.98</b>
<b>Kip in hete oriëntaalse saus</b>	500 gram € <b>5.98</b>
<b>Geb. Kippenbouten</b>	<b>4 halen / 3 betalen</b>
<b>Ribkarbonade duroc</b>	<b>4 halen / 3 betalen</b>
<b>Saltimbocca met wijnsaus</b>	per stuk € <b>2.45</b>
<b>Varkenshaassaté</b>	100 gram € <b>1.45</b>
<b>Konijnenbouten kant &amp; klaar</b>	per stuk € <b>4.25</b>
<b>Herfst salade</b>	100 gram € <b>0.95</b>
<b>Zalm ei salade</b>	100 gram € <b>1.45</b>
<b>Leverkaas</b>	100 gram € <b>0.95</b>
<b>Achterham</b>	100 gram € <b>1.75</b>
<b>Rosbief</b>	100 gram € <b>1.85</b>

zetfouten voorbehouden

# Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

**Tel. 06-23947330** [www.taxireinders.nl](http://www.taxireinders.nl)

Nu ook  
personenvervoer  
t/m 19 personen!

Taxi Reinders

## Koninklijke onderscheidingen

### Vrijwillige brandweer Vaals

Op zaterdag 11 oktober 2014 worden drie leden van de vrijwillige brandweer op grond van hun langdurige verbondenheid aan de Regionale Brandweer Zuid-Limburg, voorheen vrijwillige brandweer Vaals, benoemd als Lid in de Orde van Oranje Nassau.

De heer **M.H.E. (Mirko) Büles**, geboren te Heerlen op 27 augustus 1976, woonachtig te Lemiers zet zich sinds 1994 als volwaardig lid in voor de vrijwillige brandweer van Vaals. Daarvoor was hij jeugdlid. De heer Büles is bevelvoerder en maakt daarnaast ook deel uit van de SIE-bemensing in Nijswiller.

De heer **R. (René) de Dreu**, ge-

boren te Heerlen op 23 september 1976, woonachtig te Vaals, is tevens sinds 1994 volwaardig lid van de vrijwillige brandweer. Daarvoor heeft hij twee jaar als jeugdlid gediend. De heer De Dreu is bevelvoerder, ploegchef en hoofd van de commissie materieel van de eenheid Vaals.

De heer **D.C.W. (Danny) Meijers**, geboren te Heerlen op 3 november 1971, woonachtig te Vaals, is sinds 1994 in dienst van de brandweer. Naast hoofdbrandwacht is de heer Meijers tevens lid van het onderhoudsteam, waarbij hij de meest uiteenlopende taken uitvoert.

De drie heren hebben door hun werkzaamheden een belangrijke bijdrage geleverd aan de openbare veiligheid in Vaals en in de regio.

Burgemeester drs. R.L.T. van Loo had hen de versierselen behorende bij deze onderscheiding opgespeld op zaterdag 11 oktober 2014 tegen 22.00 uur, tijdens het jaarfeest van de brandweer, in het restaurant van Landal Hoog Vaals.

### Collecte St. Nicolaascomité Bocholtz

**BOCHOLTZ - Van maandag 13 tot en met zaterdag 25 oktober a.s. houdt het St. Nicolaas comité Bocholtz de jaarlijkse huis aan huis collecte.**

De opbrengst van deze collecte komt geheel ten goede van de Bocholtzer kinderen, van de allerkleinsten tot en met de kinderen van groep 8 van de Bredeschool Bocholtz.

Tijdens de huis aan huis collecte kunt U indien U met uw kind naar de Sint wilt komen aan de collectant een bonnetje vragen, waarmee u op zondag 16 november a.s. de surprisezak en het cadeautje kunt afhalen.

Ook broertjes en zusjes zijn natuurlijk van harte welkom. Voor deze kinderen hebben wij weer de koopbonnen (4,50 euro).

Voor inlichtingen kunt u contact opnemen met het secretariaat, Suzanne Sodermans, Tel. 045-5441597.



## DE KOOKZOLDER

kookcursussen - kookworkshops -  
workshops op maat - chef op locatie en meer...

**Geplande workshops:** Kom gezellig koken met familie, vrienden of collega's! Wat en wanneer bepaalt u in overleg met de chef. Bijna alles kan!

23 okt. TAPAS MAKEN  
29 okt. BROOD BAKKEN  
9 nov. AFTERNOON TEA

Meer informatie + inschrijven: [WWW.DEKOOKZOLDER.BE](http://WWW.DEKOOKZOLDER.BE)  
Einde 30, 3790 Sint-Martens-Voeren tel. +32 498 16 93 93 [info@dekookzolder.be](mailto:info@dekookzolder.be)



### SV Simpelveld

Op vrijdag 10 oktober 2014 om 19.45 uur ter gelegenheid van huldiging jubilarissen van voetbalvereniging SV Simpelveld ontvingen de heren Seroo de Koninklijke Onderscheiding ontvangen uit handen van burgemeester De Boer.

De heer **G.J. (Ger) Seroo** (59) benoemd tot Lid in de Orde van Oranje-Nassau  
Activiteiten: Alle activiteiten ontplooit de heer Ger Seroo voor de voetbalvereniging SV Simpelveld  
1994 - 2002: voorzitter van de jeugdcommissie  
1994 - 2007: bestuurslid  
1998 - 2001: lid van de bouw-

commissie nieuw sportcomplex 2008 - 2009: lid van het feestcomité ter gelegenheid van het 90-jarig bestaan  
2005 - heden: secretaris supportersvereniging  
2007 - heden: vrijwilliger

De heer **P.H. (Piet) Seroo** (57) benoemd tot Lid in de Orde van Oranje-Nassau  
Activiteiten:  
1978 - heden: jeugdtrainer en trainer van de voetbalvereniging SV Simpelveld  
1987 - 2004: secretaris en vrijwilliger bij de "Prinse-Road Zumpelveld"  
2001 - heden: lid van het jeugdbestuur van de voetbalvereniging SV Simpelveld.

### Geachte patiënt(e) van dokter Stouten te Vaals,

In verband met vakantie is dokter Stouten afwezig van  
maandag 20 oktober t/m vrijdag 24 oktober 2014.

Alleen voor spoedgevallen kunt u dan terecht bij  
dokter Habets.

Herhaalrecepten kunt u zoals gebruikelijk bestellen via de receptenlijn  
op telefoonnummer 043-3061383 of 043-3061239 optie 2.

Alvast bedankt voor uw medewerking.

Dokter Stouten, dokter Habets en medewerkers.



# Boomverzorging

voor het snoeien en kappen van alle bomen!!

- ✓ Snoeien van alle soorten bomen
- ✓ Geheel kappen van bomen
- ✓ Uitgraven / uittrezen stronken en wortels
- ✓ Afvoer afval container / versnipperen
- ✓ Boomverzorging / deskundig advies
- ✓ Nieuwe aanplant fruit-loof-naald bomen
- ✓ Leveren openhaardhout

**dennisblezer** **HARTMANS**  
BOUWWERK & MACHINISTENVERHUUR Tuin & Dier

Margraten - 06 21 64 71 76 - 06 12 28 98 74 - 043 2 600 700  
 www.hartmanstuinendier.nl - info@hartmanstuinendier.nl

Vervolg van pagina 1: EHBO jubilarissen

Aziatische en Afrikaanse landen hebben haar voorkeur.

### Tiny Waelen-Höppener

Lid geworden op 1 september 1994 bij de toenmalige welfare. Tiny was een zeer actief lid; zij bezocht wekelijks een deelnemer thuis. Momenteel helpt ze mee bij de activiteiten in het bejaardencentrum Bocholtz. In 2001 behaalde zij haar certificaat van Opvang & Verzorging. Bij diverse oefeningen was zij paraat. Zij is een bescheiden vrouw, die haar werk in stilte uitvoert en niet graag in de belangstelling staat.

### Harrie Schnackers

Lid geworden op 11 januari 1994. Harrie was 18 jaar lang voorzitter van de afdeling. In deze periode heeft hij het voortouw genomen in het zoeken en vinden van een nieuwe verenigingsruimte voor de afdeling. Nadat de ruimte, die we nu bewonen (onder de kerk), was gevonden, moest deze nog geschikt gemaakt worden. Ook hier trok hij de kar en zorgde



V.l.n.r.: NINETTE VAN RIJN, TINY WAELEN, MIA HAMERS, TILLA SOUREN, JEANNETTE RAMAEEKERS

voor de nodige faciliteiten en mankrachten. Samen met een handvol vrijwilligers heeft hij deze klus geklaard en wij zijn trots op het resultaat. Na deze verhuizing moest nog onderdak gevonden worden voor het grote materiaal; deze ruimte werd uiteindelijk gevonden in de Molt in Simpelveld. Ook hier moest weer eerst veel werk verricht worden, alvorens ons materiaal er in terecht kon. Tot 2012 heeft hij de voorzittershamer gehanteerd. Als bestuurslid

is hij thans nog actief. Helaas dwingt zijn gezondheid hem steeds vaker om het rustiger aan te doen.

Tevens werd tijdens de bijeenkomst afscheid genomen van de dames van sociale hulp. Zij zullen verder hun vrijwilligerswerk verrichten in Zorgcentrum Bocholtz onder de vlag van Meander. Zij werden door de voorzitter bedankt voor hun jarenlange inzet en veel succes toegewenst voor de toekomst. Niet aanwezig waren: Annie Hartzheim en Tiny Nevelstein.

## Het grote gymfeest bij G.V. Wilhelmina

**BOCHOLTZ - Op 18 oktober a.s. doet G.V. Wilhelmina uit Bocholtz mee aan Het Grote Gymfeest (www.hetgrotegymfeest.nl).**

Dit is een landelijk initiatief van de Koninklijke Nederlandse Gymnastiek Unie om beweging onder jonge kinderen te stimuleren. Via een uitdagend parcours met oefeningen, waaronder turnen, gymmen, dansen en springen, maken kinderen vanaf drie jaar op speelse wijze kennis met de fantastische gymnsport. Naast turnen biedt G.V. Wilhelmina nog vele andere

vormen van sport voor jong en oud zoals diverse dansvormen (Jazz, Piloxing en dance fitness), volleybal, drumband en acrogymnastiek. Graag willen wij kinderen uit Bocholtz en omgeving de gelegenheid bieden om hieraan deel te nemen. Om dit te realiseren willen wij graag de deuren van de Wilhelminazaal openstellen van 12.00 tot 15.00 uur. De ambassadeur van de gymnsport, Epke Zonderland, helpt de KNGU en G.V. Wilhelmina bij de organisatie van Het Grote Gymfeest. De kans bestaat dat hij persoonlijk aanwezig is... Wij willen jullie graag uitnodigen om zaterdag 18 oktober tussen 12.00 en 15.00 uur eens een kijkje te komen nemen op de Wilhelminazaal.

## Voorverkoop gestart Dameszietsong

**SIMPELVELD - Op zondag 16 november presenteren de dameselvenraad uit Simpelveld weer haar jaarlijkse Dameszietsong.**

Deze wordt weer gehouden in partycentrum Oud Zumpelveld en zal om 14.33 van start gaan. Programma met o.a. Patrick Pesch, Henk & Ton en Erwin. Voorverkoop van de entreekaarten (€ 13,50) bij Oud Zumpelveld, Irmstraat 23, friture Oranjeplein en kapsalon Erna Smeets aan de Bouwenstraat 4. Aan de middagkassa € 15,-. Vanaf 13.33 uur is er muziek met dj Flügel.



### Oud Vijlen:

Limburgs ambachtelijk IJS

Prachtig uitzicht over het Heuvelland

Speeltuín om de hoek

Gratis parkeren

Lunch

Prachtige feestzaal voor verjaardagen, communie en andere feesten

Iedere zondag  
Streekbuffet 14,95 p.p.

www.oudvijlen.nl  
043-8525700

### Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet van 8 tot 10 uur  
Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit ons restaurant  
Heerlijk terras

Op onze Vroege Vogels kaart van 9.30 tot 12.30 uur nu ook broodjes, spek & ei, bloedworst met appeltjes, Limburgse kaas, uitsmijters

Lunch en Diner van 12.30 tot 21 uur

www.vijlerhof.nl  
043-3061710



## NORDIC WALKING

**Meer dan wandelen met stokken!**

**VIJLEN** - Grenzen verleggen op 17, 18 en 19 oktober in Vijlen? Nordic Walking is fitnesswandelen. De stokken als fitnessapparaten die elke stap weerstand genereren. Tenminste bij juiste positionering. Ongemerkt trainen dus tijdens tochten door de natuur. Lekker buiten, maximale zuurstof tanken. U slaat 2 vliegen in 1 klap. Meteen succesbeleving! Nog niet afwisselend genoeg? Denk eens aan de diversiteit van jaargetijden met hun elementen. Ze zijn makkelijk te trotseren middels de "NW-Move". Geen 'high impacts' maar een gezonde continue belasting van bewegingsapparaat. NW is daardoor heel breed inzetbaar. Iedereen kan grenzen verleggen, weet ik uit



Wij gaan verhuizen per 1-11-2014  
naar de Minister Ruijsstraat 16

20 %

verhuizingsskorting op  
alle woonaccessoires

eigen ervaring. Tijdelijke beperkingen of van meer blijvende aard. Overgewicht of matige conditie. Switch van rollator naar lopen met stokken. Of misschien is NW het opstapje van wandelaar naar hardloper? Wil je als hardloper naast benen ook romp en armen trainen? Kom in beweging. Vergroot je mobiliteit. Verleg grenzen. Nordic Walking in de natuur is tijd-

loos, één lang moment of een aaneenrijging van momenten!? Trainingsduur wordt makkelijk gehaald en verlengd, want dat half uurtje is toch net tekort. Middels NW worden benen ontlast, maar romp en armen getraind. De ruime bewegingen maken schouders en rug los. De pompende handen stimuleren de doorbloeding en voelen minder koud. I.p.v. kilocalorieën

(wandelen) er 400 verbranden! Twijfelt u nog of zelfs sceptisch? Kom dan in eerste instantie eens op vrijdagmiddag 17 okt. meedoen tijdens de 1ste les van deze weekendcursus. Beslis daarna of samen met de gemotiveerde deelnemers de hele cursus volgt. Startlocatie parking Hijgend Hert Vijlen. Meer info/opgave [www.renespierts.nl](http://www.renespierts.nl) of bel 043-3065423.

**Goede Doelen Winkel Habbekrats**

Daarvoor vragen we u alle gebruikte artikelen die u over heeft om nog een tweede kans te geven. Wij gaan doneren aan o.a. Voedselbank, KIKA, dierenbescherming, etc. Alles is welkom.

**Inleverpunt Simpelveld**  
**tel. 06 25232497**

(telefonisch bereikbaar van 10.00 - 20.00u)

*De Goede Doelen Winkel*

Nusterweg 88 c - Sittard

Openingstijden: Maandag 12.00 - 17.00 uur

Dinsdag t/m zaterdag 11.00 - 17.00 uur.

**Gezocht bezorg(st)ers**

Voor de bezorging van weekblad d'r Troebadoer zoeken wij nog enkele actieve bezorg(st)er (v.a. 13 jr.) voor

**Vaals, Vijlen en Lemiers**

(uitsluitend alleen op de dinsdagen)

Heb je interesse? Bel of mail naar

**043 - 306 17 43**

[info@drukkerijdeitzenweeren.nl](mailto:info@drukkerijdeitzenweeren.nl)

**Gemengd Koor St. Jozef Vaals**

**VAALS** - De jaarlijkse donateursactie ten gunste van het koor is opnieuw een succes geworden. Veel van onze trouwe donateurs/sponsors hebben gehoor gegeven aan het verzoek ons koor ook in 2014 financieel te ondersteunen. Velen hebben ook gebruik gemaakt van ons aanbod om via deelname aan de donateursactie in het bezit te komen van een gratis toegangskaart voor het Kerstconcert op 20 december a.s. in de Kopermolen in Vaals. Het vanwege de beperkte ruimte maximaal te verstrekken aantal

plaatsbewijzen is inmiddels bereikt. Helaas, op=op. Hebt u wél gedoneerd maar u was te laat voor een gratis toegangsbewijs? Laat het ons weten, wellicht komen er enkele re-tourkaartjes beschikbaar. Graag willen wij u erop attenderen dat ons koor ook aanwezig is in de St. Pauluskerk in Vaals op Eerste Kerstdag om 11.15 uur. Wij hebben een sfeervolle viering in voorbereiding.

**Agenda november:**

Zaterdag 1 november: Allerheiligen-/Allerzielenlof in de St. Pauluskerk om 15.00 uur.  
Zondag 2 november: Eucharistieviering Koepelkerk Maastricht om 10.30 uur.

**Horrortocht Boches**

**BOCHOLTZ** - Na vele jaren is hij er dan weer. Een echte bocheser horrortocht. Stichting mei-i-vaare, in samenwerking met café der auwe kino nodigt jullie bij deze uit om op 1 november aanstaande mee te lopen met de meest angstaanjagende tocht ooit.

De legende van Halloween verteld dat op deze nacht, de barrière tussen het hierna-maals en onze wereld gedeeltelijk in elkaar overgaan. Gehele volkeren proberen zich voor deze gebeurtenis te behoeden door uitgesneden pompoenen voor hun deur te zetten, en zo veel mogelijk tezamen te zijn door bijvoorbeeld een feest te houden. Wij nodigen jullie daarentegen uit om samen met ons de meest angstaanjagende gebieden van ons mooie dorp op te zoeken. Waarna (indien we het overleven) we gezamenlijk in der auwe kino de Halloween party laten beginnen.

Inschrijving kan vanaf heden bij café der auwe kino aan de bar, of via [mei.i.vaare@gmail.com](mailto:mei.i.vaare@gmail.com). groepen van 8 tot 12 personen, kleinere groepen worden samengevoegd, aanvang 19.30 uur, na aankomst in der auwe kino een heerlijke kop soep, kosten € 6,- per persoon. Durf jij het aan?



Provincialeweg 1  
6274 NC Reijmerstok  
Tel: 043-8700065  
[www.agening.nl](http://www.agening.nl)

*"Bourgondisch geneeten  
in de hoeskamer van Rimmestok"*

Wij zijn van dinsdag tot en met vrijdag  
geopend vanaf 16.00 uur.

Op zaterdag en zondag openen wij  
om 11.00 uur.

**Iedere dag een speciale actie!!**

IEDERE DINSDAG:

**Mixed Grill voor € 14,00**

IEDERE WOENSDAG

onbeperkt **spareribs** voor € 10,00

IEDERE DONDERDAG

onbeperkt **slibtong** voor € 15,00

IEDERE VRIJDAG

onbeperkt **saté** voor € 13,00

IEDERE ZATERDAG:

**Chicken Wings** vanaf € 10,00

**DAGELIJKS: VERSE MOSSELEN**



# DECORETTE

WOONATELIER

## 20% korting op BEHANG

**Keuze uit meer dan  
150 behangboeken**

Vraag in de winkel naar de actievoorwaarden.  
Geldig t/m 31 oktober 2014

Wij blijven gewoon bereikbaar gedurende de  
wegwerkzaamheden. Achterom gratis parkeren.

**Rijksweg 64 • Gulpen • 043-4501626**  
 gulpen@decorette.nl • www.decorette.nl

# HELP

**HET IS ZO DONKER OP ZOLDER!**

Extra licht of kamer nodig? Laat dan een VELUX dakraam  
snel en vakkundig plaatsen door De Vakman.

• Lid Branchevereniging • Geen voorrijkosten

**De Vakman**  
KLUSSEN MET GARANTIE

**JOS HOUSEN**  
Bocholtz

T 045 - 851 04 00  
M 06 - 30 38 18 05  
E j.housen@devakman.info  
I www.devakman.info

• Verbouw/Onderhoud/Renovatie • Timmer-, tegel- en schilderwerk  
• Elektra/CV/Loodgieterwerk • Ramen/Deuren/Rolliuiken  
• Badkamers/Keukens/Vloeren

## Leven met aandacht in De Klimboom

**SIMPELVELD** - Op zaterdag 1 november kunt u in De Klimboom terecht voor het volgen van een viertal workshops, t.w. Natuurgeneeskunde, Mindfulness, Sjamanisme en Meditatie.

De workshop Natuurgeneeskunde wordt gegeven door Marjan Hollanders. Zij leert u welke zaken uw persoonlijke balans verstoren. Ze staat stil bij o.a. voeding, leefstijl, stress, daarbij geeft ze praktische adviezen als start om bewuster met uw gezondheid om te gaan. De workshop Meditatie wordt verzorgd door Orjana Ploemen. Ze geeft u adviezen om contact te maken

met uw innerlijk weten. Via een innerlijke reis vanuit innerlijke rust wordt u zich bewust van uw eigen kracht. José Herberichs laat u kennis maken met Sjamanisme., een oeroude methode voor heling van geest, lichaam en ziel. Centraal staat bij haar de zelfhelende werking van de mens. Tot slot kunt u genieten van de Mindfulness-workshop van Emmy Bakker. Daarin leert u kiezen voor het nu, meer rust in uw hoofd, meer mildheid naar de ander en naar u zelf. Het is een training, geen trucje.

De dag begint om 10.00 uur en eindigt om 16.00 uur. De workshops vinden plaats in De Klimboom, Kloosterstraat 66 te Simpelveld.

Aanmelden of nadere info via [info@puurweijersenweijers.nl](mailto:info@puurweijersenweijers.nl)

## Hou zaterdag 15 november vrij!

**BOCHOLTZ** - De stichting Schlaager-Arena Bocholtz organiseert dan alweer de 13e editie van het plaatselijke liedjes concours.

De avond zal worden geopend door de winnaars van afgelopen jaar. De Herringbiessere presenteren dan nogmaals het liedje "Leefde, Sjpass en Moeziek".

Liefst 14 Bocholtzer groepen presenteren hun carnavalshit van het nieuwe seizoen.

De stichting is voor de tweede keer een samenwerking aangegaan met Monica en Ramon Schokker van café D'r Aowe Kino. Zij zullen de Wilhelmina-

zaal dan hebben omgetoverd tot een heuse narrentempel.

Gedurende de avond zullen de dansgroepen "De Dansmarietjes" en "Sensation" enkele optredens presenteren en zal er op het einde van deze happening een miniconcert worden gegeven door July en de Muppe.

Ook Ron van richting Roy, met de hit "Vruikes" (de hitsensatie van afgelopen jaar) zal zijn opwachting maken. Ook dit jaar wordt er weer een cd uitgebracht met alle liedjes van het komende seizoen. De cd is nu alvast te reserveren! (slechts € 7,50). Dit laatste geldt natuurlijk ook voor de entreekaarten; die in de voorverkoop voor slechts € 6,- de deur uit gaan!

Voor reservering kunt U terecht op onze website:

[www.schlaagerarena.nl](http://www.schlaagerarena.nl) of [www.iechendieangertswai.nl](http://www.iechendieangertswai.nl)

De entreekaarten zijn vanaf nu ook te verkrijgen in café D'r Aowe Kino en PLUS-markt Tosings te Bocholtz.

**AUTO KEULDERS**

Oranjeplein 16a  
6369 VD Simpelveld  
Tel.: 045 - 568 09 81

e-mail: [info@autokeulders.nl](mailto:info@autokeulders.nl)  
internet: [www.autokeulders.nl](http://www.autokeulders.nl)  
[www.facebook.com/autokeulders](http://www.facebook.com/autokeulders)

**Profiteer van onze acties:**

- ✓ APK-keuringen tot en met december 2014 voor € 30,--!
- ✓ In combinatie met grote beurt gratis APK!
- ✓ Op alle onderhoudsbeurten standaard 5 % korting!

**APK van 09.00 – 12.00 uur zonder afspraak!**

Openingstijden: Maandag t/m vrijdag 08.00 - 18.00 uur; zaterdag 08.00 - 13.00 uur

**Graag tot ziens bij Auto Keulders. De koffie staat klaar!**

## Herfstwandeling rondom Eys

**EYS** - Zondag 16 november organiseert hv. Esia de 27e Herfstwandeling rondom Eys.

Afstanden: 8-10-15-20 km.  
Start: 8.00 tot 14.00 uur (20 km tot 12.00 uur) Café Sport, Grachtstraat 1a Eys  
Inlichtingen: tel: 06-21515359 of [esia@handbal.nl](mailto:esia@handbal.nl)  
Inschrijfgeld: bondsleden/niet-bondsleden/ kinderen t/m 12 jr. € 2,- / 2,50 / 0.70

## Lei's schilderwerken

voor: binnen-/buitenwerk en onderhoud

Tel. 045-5440548 / 06-55168447

Quelle 24 - 6351 AW Bocholtz

E-mail: lei-schilderwerken@planet.nl



Vraag tijdig gratis en vrijblijvende offerte aan voor uw buitenschilderwerk

## Sportclub'25 huldigt haar jubilarissen

**BOCHOLTZ - Op zaterdag 18 oktober 2014 organiseert rkvv Sportclub'25 haar jaarlijkse feest-en jubilarissenavond in clubhuis De Sjans op de Bocholtzerheide.**

De jubilarissen worden om 17.30 uur door een bestuursdelegatie welkom geheten in het clubhuis, waarna om 19.00 uur een H. Mis zal worden opgedragen in de Parochiekerk ter intentie van alle levende en overleden leden van de vereniging. Van 20.00 tot 21.00 zullen de jubilarissen gehuldigd worden en is er tevens de gelegenheid om hen te feliciteren. Deze huldiging is gekoppeld aan een feestavond met het thema Halloween. Dj flugel zal voor de muzikale omlijsting zorgen.

### Zef Beckers 50 jaar lid

Op 25 jarige leeftijd werd Zef lid van Sportclub'25 waar hij tot op 51 jarige leeftijd te bewonderen was als speler. Hij maakte jaren lang deel uit van het vlagenschip van de vereniging, waarna hij op latere leeftijd nog geruime tijd een balletje trapt bij de veteranen, waarvan hij een van de medeoprichters is. Daarnaast was hij van 1967 tot 1973 bestuurslid. Vanaf 2000 is hij actief als een van de vele vrijwilligers die de vereniging rijk is. Vrijwel elke ochtend is hij te vinden op het Sportcomplex. Menig technisch probleem heeft hij in de loop der jaren opgelost en menig schroefje en moertje op het complex komt van zijn handen. Ook verricht hij, samen met zijn vrouw Isabelle, nog regelmatig hand- en spandiensten achter de bar van het clubhuis.



### George Deswijzen sr 50 jaar lid

George heeft bijna 25 jaar lang

in diverse teams gevoetbald, laatstelijk bij de veteranen, waarna hij in 1998 zijn voetbalschoenen aan de willigen heeft gehangen. Gedurende 4 jaren is hij jeugdtrainer geweest, waarna hij tot 2013 elftalleider is geweest bij verschillende seniorteamen. Bij de veteranen was hij altijd een van de animatoren bij het organiseren van uitstapjes en feestjes. Hij is sinds jaar en dag een hele trouwe supporter.



### Leo Deswijzen 50 jaar lid

Op 8 jarige leeftijd werd Leo lid van Sportclub'25. Nadat hij alle jeugdteams doorlopen had werd hij een vaste waarde voor het 1e team waar hij jarenlang met succes speelde. Momenteel is hij nog steeds actief bij de veteranen als speler en scheidsrechter. Naast zijn actieve voetbalcarrière was en is Leo nog steeds actief op allerlei fronten binnen de vereniging. Zo was hij jarenlang jeugdtrainer, assistent trainer van het 1e elftal, leider van het 2e elftal en bestuurslid. Tot op heden is hij ook nog regelmatig op zondagmorgen te bewonderen als scheidsrechter bij de lagere teams.



### Hay Moonen 40 jaar lid

Tot zijn 26e heeft hij altijd gevoetbald in zijn geboorteplaats Voerendaal. Bij Sportclub'25 heeft ook hij jarenlang op het 1e team gevoetbald. Vervolgens is hij nog tot zijn 64e actief ge-



## dames- & herenmode

damesmaten van 36 t/m 56

herenmaten van S t/m XXL

## leo's haarstudio

kapper, mode & accessoires

kloosterstraat 4 - simpelveld - 045-5442321

jolandakers@kpnmail.nl - www.leoshaarstudio.nl



weest bij de lagere teams en de veteranen. Ook Hay is een man met een echt Sportclub'25 hart, want naast zijn actieve voetbalcarrière is hij ruim 30 jaar actief geweest als jeugdtrainer, seniorenleider en seniorentrainer. Ook is hij 15 jaar bestuurslid geweest. Daarnaast werd nimmer tevergeefs een beroep op hem gedaan bij de organisatie en invulling van feestavonden en andere feestelijke gebeurtenissen. De voetbalschoenen die hij 3 jaar geleden eigenlijk definitief aan de willigen had willen hangen, heeft hij nu weer in gebruik. Sinds dit seizoen is hij weer te vinden op de voetbalvelden als trainer van het dames-team.

### Harold te Kampe 40 jaar lid

Harold stamt uit een echte Sportclub'25 familie. Ruim 20 jaar heeft Harold gevoetbald bij Sportclub'25 op het veld en in de zaal. Op zijn 28e is hij hiermee gestopt. Vanaf 1995 fungeert hij als vaste leider bij het 4e.



### Rietje Andriolo-Starmans 25 jaar lid

Voordat Rietje in 1989 lid werd van Sportclub'25 werkte zij al jarenlang als vrijwilligster voor de vereniging. Totdat zij in 2012 ernstig ziek werd was zij zeer actief binnen de vereniging. Niets was haar te veel. Jarenlang werkte zij in de kantine achter de bar en verrichte zij het nodige poetswerk. Bij toernooien en andere activiteiten waar de handen uit de mouwen gestoken moeten worden was zij altijd van de partij. Zij draagt Sportclub'25 nog steeds een warm



hart toe en wordt door haar man Nico altijd op de hoogte gebracht van alle ontwikkelingen en sportieve prestaties binnen de vereniging. Rietje zal in huiselijke kring gehuldigd worden.

### Maurice Reisinger en Rudi Hermans 25 jaar lid

Zowel Maurice en Rudi hebben beiden in de jeugd van Sportclub'25 gevoetbald. Hun voetbalkwaliteiten bleven echter niet onopgemerkt en zij gingen het hogerop zoeken. In die tijd bleven zij echter altijd lid. Sinds enkele jaren verdedigen beiden echter weer met succes de kleuren van Sportclub'25.



## Nooit te oud om te dansen !!!

**SIMPELVELD** - Ballroomdansen is een activiteit bij de SWOBS, in het kader van Meer Bewegen. Het is zowel voor dames als heren belangrijk om in een goede conditie te blijven. Om te kunnen dansen heb je wel een partner nodig. Heren laat u niet kennen en dans mee, laat dames niet alleen staan! Deze lessen staan onder leiding van Frans en Sylvia Bloemsma. Maak eens kennis met de Foxtrot, de Rumba, Tango, Engelse Wals, Cha Cha of een andere dans tijdens ons herfstbal op zaterdag 8 november van 19.00 tot 24.00 uur in Grand Café de Rode beuk in Simpelveld. Hebt u interesse, niet lang aarzelen en gewoon doen!



## Jubilarissen FNV bondgenoten

**SIMPELVELD** - In het 3e kwartaal 2014 zijn door FNV Bondgenoten weer verschillende leden onderscheiden voor hun lidmaatschap van 25, 40, 50, 60, en 70 jaar. Wij als bestuur van FNV Bondgenoten Afdeling Kerkrade/Landgraaf/Simpelveld-Bochtoltz willen hen dan ook graag nogmaals feliciteren met hun jubileum.

De leden in aanmerking gekomen voor het 25-jarig jubileum zijn: M.E. vd Burgt, A.J.G.E. Daemen, S.F.P. Gorissen-Vlaar, J.J.W. Hanen, J.H. Janssen, P.J.M. Korver, J. Lambregts, R.W.H. Lones, J.P.J. Mazajczyk, M.J.W. Mertens, H.H.M. Moltering, H.J. Schmetz.

Voor het 40-jarig jubileum zijn in aanmerking gekomen: L.H. Cornips, T.M. Hodiamont, A.M. Reinartz, M. Rheinfeld, M.J. Voncken.

Voor het 50-jarig jubileum zijn in aanmerking gekomen: E.H. Kleintjens.

Voor het 60-jarig jubileum is in aanmerking gekomen: P.J. Boerjan, P.M.J. Bremen-Moonen, T.H. Derksen, W.J. Eggen, J.H. Rayer, H.J. Stegers.

Voor het 70-jarig jubileum is in aanmerking gekomen: Geen.

## Teddyberen-Express bij de Miljoenenlijn

**SIMPELVELD** - Op 19, 22, 23 en 26 oktober rijdt de Teddyberen-Express bij de Miljoenenlijn in Simpelveld. Kinderen kunnen op deze dagen op vertoon van hun favoriete knuffeldier gratis met de stoomtrein van de Miljoenenlijn rijden.

Speciaal voor de allerkleinsten onder ons organiseert de Miljoenenlijn tijdens de herfstvakantie op 19, 22, 23 en 26 oktober de Teddyberen-Express. Kinderen en (groot)ouders kunnen samen met hun favoriete knuffeldier een rit maken langs het Zuid-Limburgse landschap. Waar (groot)ouders genieten van het Limburgse landschap, beleven de kinderen een berenachtige reis in de Teddyberen-Express. Niet alleen is de stoomtrein omgetoverd naar een knuffeltrein voor kleine knuffel-liefhebbers, ook vermaakt een levensgrote beer kinderen tijdens hun bezoek aan de Miljoenenlijn. Bij terugkomst van de stoomtreinrit is er nog genoeg tijd over om in de brasserie te genieten van een berenachtige pannenkoek. Vanuit Simpelveld vertrekt de



*uniek eigentijds handgemaakt*

Een knipoog naar de kerst.  
Voor een handgemaakt sieraad hebben wij ongeveer 4 weken nodig.

**GOUDSMEDERIJ OLGA**  
[www.olinkastyle.nl](http://www.olinkastyle.nl) 045-5445443

stoomtrein om 11.00 uur, 13.30 uur en om 16.00 uur naar Valkenburg. Vanuit Valkenburg vertrekt de stoomtrein om 12.00 uur, 14.30 uur en om 17.00 uur naar Simpelveld. Wanneer (groot)ouders zich melden bij het loket, krijgen kinderen t/m 11 jaar een gratis kaartje, mits zij hun favoriete knuffeldier tonen aan de lokettisten. Voor volwassenen geldt het normale dagtarief van 12,50 euro.

Meer informatie over de Teddyberen-Express, de rijtijden en tarieven is te vinden op [www.miljoenenlijn.nl](http://www.miljoenenlijn.nl).

## Flessenactie Össkes Ees

**EYS** - Op woensdag 15 oktober houden de Össkes hun jaarlijkse flessenactie. De bedoeling is dat de jonge leden van onze vereniging, samen met begeleiders, huis aan huis in Eys, langs de deur komen om flessen met statiegeld op te halen die we dan inleveren. Het geld dat we hiervoor krijgen, gebruiken we om de kas een beetje te spekken.



**NEVER HIDE**

NU EEN RAY-BAN INCLUSIEF GLAZEN OP STERKTE AL VANAF € 199,\*

**MOONEN**  
OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2  
6369 AD SIMPELVELD  
045-5440537  
WWW.MOONENOPTIEK.NL

**Ray-Ban**  
PIONEER LINE LITEFORCE  
GENUINE SINCE 1937

\*VRAAG NAAR DE VOORWAARDEN



**ARNOLDUSSEN**  
Meubels & Meubelstoffering

Ook voor reparatie van modern en Klassiek

In onze showroom hebben wij divers stalenboeken van bekende topmerken zoals:

JAB - REYNALDO - DE PLOEG  
KEYMER - LANCIER - BUVETEX

Meubelleer en alcantara is in diverse kleuren leverbaar

Als u niet naar ons kunt komen, komen wij naar u toe!

Bel even voor het maken van een afspraak  
Wij komen bij u langs voor een vrijblijvende offerte

St. Remigiusstraat 22-24 • 6369 EM Simpelveld  
Telefoon 045 5442537  
[www.arnoldussen-design.nl](http://www.arnoldussen-design.nl)



# SPORTNIEUWS *uit de regio!*

## Sportclub'25

### Programma:

*Zaterdag 18 oktober:*  
 Vet: Miranda- Sp.cl'25 17.00  
*Zondag 19 oktober:*  
 1e: Sp.cl'25 - SVA 14.30  
 2e: Sp.cl'25 - Abdissenbosch 12.00  
 3e: SNC'14 - Sp.cl'25 10.30  
 4e: Sp.cl'25 - Fc Gulpen 10.00  
 VR: SVN/Vossenberg- Sp.cl'25 11.00

### Uitslagen

G1: RKHSV - Sp.cl'25 0-4  
 Vet: Voerendaal - Sp.cl'25 0-4  
 1e: Zwart-Wit'19 - Sp.cl'25 0-3  
 2e: Sp.cl'25 - Haanrade 3-0  
 3e: Sp.cl'25 - BMR 1-4  
 4e: Zwart-Wit'19 - Sp.cl'25 11-0  
 VR: Sp.cl'25 - Struchter boys 3-4

## rkvv Wdz

### Programma

*Zaterdag 18 oktober*  
 A1: Jekerdal - Wdz/Sp'25 15.15  
 C1G: Scharn - Wdz/Sp'25 13.00  
 Ve: Wdz - Rkvv Vijlen 17.00  
*Zondag 19 oktober*  
 1e: Wdz - Heidebloem 14.30  
 5e: Wijlré 4 - Wdz 12.00

### Uitslagen

MP1: Wdz - FC Gulpen 9-0/12-0  
 MP2: Wdz - FC Gulpen 0-5/2-7  
 1e: Wdz - Vaersrade 3-2  
 2e: Wdz - Bunde 4-3  
 3e: SV Zwart-Wit'19 2 - Wdz 3-4  
 4e: Partij 2 - Wdz 0-2  
 5e: Wdz - Vijlen 3 0-8  
 VR1: SVME - Wdz 2-2

## sv Sijmpelveld

### Uitslagen

S'veld A1 - RVU A1 0-10  
 S'veld C1G - Zw.W.'19/Gulpen 0-3  
 S'veld E2G - RkvvL/SCM E3 3-4  
 S'veld MB1 - RVU MB1 0-6  
 Willem 1 B1 - S'veld B1G 3-1  
 SV Brunssum D1G - S'veld D2G 5-3  
 Daalhof E4M - S'veld E3G 8-2  
 Bekkerveld F3 - S'veld F1 1-8  
 Sylvia vet. - S'veld vet. 5-1  
 UOW '02 1 - S'veld 1 4-2  
 Sporting Heerlen 3 - S'veld 2 0-2  
 S'veld 3 - Struchter Boys 2 7-4  
 S'veld VR1 - Keer VR1 4-1

### Programma

*Dinsdag 14 oktober*  
 S'veld 2 - Rksv Minor 3 19:30  
*Woensdag 15 oktober*  
 S'veld VR1 - Scharn VR1 19:30

### Zaterdag 18 oktober

Bunde MB1 - S'veld MB1 15:00  
*Zondag 19 oktober*  
 S'veld 2 - Chevremont 2 11:00  
 Wijlré 2 - S'veld 3 11:00  
 Kerkrade - W - S'veld VR1 10:30

## Wdz/Sportcl.'25 jeugd

### Uitslagen

A1: UOW '02 - Wdz/Sp'25 2-1  
 B1: Wdz/Sp'25 - Geertr. Boys 4-0  
 C1G: Wdz/Sp'25 - VVL/SCM 6-1  
 C2: Bekkerveld - Wdz/Sp'25 8-0  
 C3: Wdz/Sp'25 - SNC/BMR 2-3  
 D1: V'daal/SVB - Wdz/Sp'25 4-0  
 D3: Wdz/Sp'25 - Berg'28/Vilt 0-6  
 E1: Wdz/Sp'25 - VVM/Sibbe 6-5  
 E2: Wdz/Sp'25 - Schimmert E1 2-9  
 F1: Wdz/Sp'25 - Bunde 4-1  
 F2: VV Hellas - Wdz/Sp'25 5-0  
 F3: Bunde - Wdz/Sp'25 4-2

## sv Zwart-Wit'19

### Uitslagen

Sijmpelveld - Zw.W.'19 MF1/2 3-1  
 RkvvL/Polaris - Zw.W.'19 F1 7-0  
 Hulsberg E1 - Zw.W.'19 E1 5-4  
 SVME D1 - Zw.W.'19 D1 1-2  
 Sijmpelveld - Zw.W./Gulpen C1 0-3  
 RKASV - Gulpen/Zw.W.'19 B1 6-3  
 FC Gulpen/Zw.W.'19 A1 - Keer 1-1

## BBC'77

### Competitie

Afgelopen zondag werd één verplaatste wedstrijd gespeeld.  
 BBC 5 - BC United 3: 2-6

Kijk voor meer nieuws en informatie op onze website [www.bbc77.nl](http://www.bbc77.nl) of vind ons op Facebook: Bocholtze Badminton Club '77.

## hv Olympia

### Programma

*Zondag 26 oktober*  
 14:00: Olympia D1 - Zwart Wit D2  
 14:50: Olympia DC1 - MenG Optimo DC1  
 15:50: Olympia/Juliana DB1 - Rapiditas DB1  
 16:50: Olympia DB2 - Wijnandia DB2  
 17:50: Olympia DS1 - Zwart Wit DS1

### Uitslagen

Zwart Wit DB2 - Olympia DB2 9-8  
 Olympia D1 - Iason D1 5-9  
 Olympia DC1 - Vluga en Lening 7-6  
 Olympia/Juliana DB1 - Born 7-12  
 Olympia DS1 - Born DS1 16-27

## Alg. ledenvergadering SV Sijmpelveld

Op donderdag 16 oktober 2014 wordt in de kantine van de SV Sijmpelveld om 19.30 uur de jaarvergadering gehouden voor onze leden.

Het bestuur roept haar leden bij deze op tot het bijwonen van deze vergadering.

De agenda voor deze vergadering ziet er als volgt uit.

1. Opening door Pieter Vliex
2. Vaststellen notulen jaarvergadering 2013. Een kopie van deze notulen is op te vragen bij de secretaris.
3. Verslag secretaris over het seizoen 2013-2014
4. Financieel jaarverslag seizoen 2013-2014
5. Vaststelling begroting 2014-2015
6. Verslag kascontrole commissie.
7. Verkiezing kascontrole commissie.
8. Voorstel contributieverhoging.
9. Verkiezing bestuursleden. Toetredend tot bestuur: Kiki Widdershoven. Aftredend en herkiesbaar: Wien Bergmans
10. Mededelingen en rondvraag.
11. Sluiting.

## Sportclub'25 1 heeft nieuwe warmloopshirts

Afgelopen zondag heeft het 1ste van Sportclub'25 gloednieuwe warmloopshirts van L. Grooten & zn mogen ontvangen. L.Grooten & zn. heeft als aannemer van grondwerken een uitstekende positie verworven in het Euregionale werkgebied. Van graafwerk tot de uitvoering van complete grondwerkprojecten, het is allemaal geen probleem met Grooten als aannemer. We bedanken L.Grooten & zn. voor de mooie shirts waardoor we als team uniformiteit en eenheid uitstralen!

## Nieuwe website Sportclub'25

Met gepaste trots presenteren wij u de nieuwe website van Sportclub' 25. De afgelopen weken hebben we samen met I-

mindend hard gewerkt aan deze website. De website staat of valt echter met haar actualiteit. We zullen er alles aan doen om de website actueel te houden en verder te ontwikkelen. Hierbij zijn we uiteraard wel afhankelijk van de input van onze leden. We willen bij deze dan ook een beroep doen op jullie. Hebben jullie interessant nieuws, suggesties voor de website of overige op- of aanmerkingen? Meld je dan bij een van de beheerders van de website. Wij hopen in ieder geval dat jullie onze website [www.sportclub25.nl](http://www.sportclub25.nl) regelmatig en met veel plezier zullen bezoeken en dat jullie er alle relevante informatie kunnen vinden.

## Bekerkraker Wdz

Op zondag 19 oktober ontvangt Wdz voor de tweede ronde van de KNVB beker de eerste klasser Heidebloem/Bovitec uit Geleen. In het verleden heeft oud Wdz speler Lars Brinkman deel uitgemaakt van dit team. Momenteel speelt Bocholtzenaar Robbie Lutgens in het eerste elftal. Heidebloem blijkt ook dit jaar weer een veel scorende ploeg. Wdz heeft in de poulefase van het bekertoernooi bewezen een echte cupfighter te zijn. De mannen van trainer Paul van Putten hebben zich vast voorgenomen om het de hooggeplaatste ploeg uit de wereldstad zo moeilijk mogelijk te maken. Voor de aanvang van de wedstrijd geven de jeugdtrainers Toos Brands en Harrie Degens een demonstratietraining met de allerkleinsten bij Wdz, de bambini. Een waargenot om deze grote groep kinderen aan het werk te zien op het speelveld.

## Bestuur Wdz

Op de algemene jaarvergadering werd Kim Verhoeve tot bestuurslid van Wdz gekozen. Kim is jarenlang zelf actief geweest in het damesvoetbal en eigenlijk is het dan ook een beetje vanzelfsprekend dat Kim de afdeling vrouwenvoetbal in haar portefeuille krijgt. In het tienkoppige bestuur is Kim nu het tweede vrouwelijke bestuurslid en een jeugdige aanvulling in een over het algemeen jong en enthousiast bestuur.



**grafisch vormgeving**  
**drukkerij (familiedrukkerij)**  
**kopiecenter / internet**

Irmstraat 7 • 6369 VL Sijmpelveld • Telefoon 06 1986 8816  
 E-mail [info@tmdesign.nl](mailto:info@tmdesign.nl) / [t.j.meijer@home.nl](mailto:t.j.meijer@home.nl)  
 Internet [www.tmdesign.nl](http://www.tmdesign.nl) / [www.uitinsijmpelveld.nl](http://www.uitinsijmpelveld.nl)



# FAMILIEBERICHTEN

*Alles ging zo vlug.  
Totaal onverwacht, het afscheid  
van onze moeder en oma.*

## Ria Severijns

Voor de steun, lieve berichtjes, vele kaarten,  
bloemen en telefoontjes.  
iedereen van harte bedankt.

Het was fijn voor ons te voelen  
dat zovelen in gedachte bij ons waren.

Astrid en Marcel  
Joëlle

De zeswekdienst wordt gehouden  
op zaterdag 18 oktober om 18.00 uur  
in de Sint Martinuskerk te Vijlen

**Zij**ACTIEF  
afdeling Bocholtz

### Ayurveda

Op maandag 20 oktober is er een lezing over Ayurveda. Aanvang: 19:30 in lokaal Oud Bocholtz. Ayurveda is een hindoeïstische gezondheidsleer uit India. Ayurveda is een visie op alles wat met de totale gezondheid van lichaam en geest te maken heeft. Noortje Vonken-Ramsdorfer komt ons meer vertellen over wat Ayurveda is.

**Zij**ACTIEF  
afdeling Mechelen

### Kringcontactavond

Op dinsdag 4 november vindt de jaarlijkse kringcontactavond plaats voor alle leden van Zij Actief Heuvelland. Deze avond wordt gehouden in hotel Bergzicht, Vijlenerberg 55-57 in Vijlen. De avond begint om 19.30 uur en duurt tot 22.00 uur. Het programma voor die avond ziet er als volgt uit:  
Opening door kringvoorzitter

Een presentatie gelukslessen Theatergroep Formidable Optreden Dyanne Sleijpen Leden van Zij Actief Mechelen kunnen zich voor 24 oktober opgeven bij Andrea Kikken, Hilleslagerweg 74. Tel: 043-4552591 of per mail: gregandreakikken@planet.nl.

De kosten zijn € 7,- per persoon en moeten vooraf per bank betaald worden op rekeningnummer: NL96Rabo0132292165 t.n.v. Zij Actief Mechelen.

### Algemene ledenvergadering

Nogmaals het vriendelijke verzoek om zich op tijd op te geven voor deelname aan de Ledenvergadering in Roermond op 13 november van 9.30 uur tot 16.30 uur, kosten € 16,- per persoon voor de lunch en de bijkomende kosten voor benzine. (opgave voor 19 oktober).

### Kerstmarkt Keulen

En voor het bezoek aan de kerstmarkt in Keulen op 3 december. Kosten € 10,- per persoon, te betalen bij vertrek. (opgave voor 1 november)  
Opgave van deze activiteiten eveneens bij Andrea Kikken.

Bedankt!

Aan iedereen die heeft bijgedragen om ons 50 jarig huwelijk tot een onvergetelijke dag te maken. Voor alle kaarten, bloemen en kado's.  
Met name dank aan het kerkelijk zangkoor St. Gregorius Vijlen, Pastoor Hegge, onze kinderen en kleinkinderen voor de verzorging van de mooie dankmis.

Vijlen, september 2014.  
Hub en Mia Hounjet-Senden

Bedroefd en toch dankbaar dat aan zijn lijden nu een einde gekomen is, delen wij u mede dat na een langdurige ziekte, die hij op een bewonderenswaardige wijze heeft gedragen, zacht en kalm van ons is heengegaan mijn lieve man, onze zorgzame vader en trotse opa

## Ton Andriolo

\* 29-1-1945 † 9-10-2014

echtgenoot van

Alice Andriolo-Vanthoor

Bocholtz: Alice Andriolo-Vanthoor

Bocholtz: Pascal en Shareen  
Liene

Bocholtz: Maurice en Kelly  
Siri, Yze

Familie Andriolo  
Familie Vanthoor

Quelle 11  
6351 AW Bocholtz

Op wens van Ton heeft de crematie in besloten kring plaats gevonden.

In grote verslagenheid, maar in dankbare herinnering voor hetgeen hij voor onze vereniging heeft betekend, namen wij kennis van het overlijden van ons gewaardeerd lid, de heer

## Ton Andriolo

Wij wensen zijn echtgenote, kinderen en verdere familie in deze moeilijke dagen, veel sterkte toe bij het verwerken van dit verlies.

*Bestuur, dirigent, leden en  
leden van verdiensten van de  
Kon. Erkende Fanfare St. Cecilia Bocholtz*

**Zij**ACTIEF  
afdeling Vijlen

### Kringcontactavond

Dinsdag 4 november Kringcontactavond in "Restaurant Bergzicht," in Vijlen. Aanvang 19.30. De zaal is open vanaf 19.00 uur. De kosten bedragen € 7.00 p.p. Aanmelden voor deelname tot 24 oktober bij Fienny Hendricks telefoon 043-3062478.

### Algemene ledenvergadering

Donderdag 13 november Algemene Ledenvergadering in Roermond. Dit is een informa-

tieve, leuke en ontspannende dag voor bestuursleden maar ook voor gewone leden deelname is gratis. Wel kunt u gebruik maken van een lunchbuffet ( is niet verplicht) kosten € 16,00 Opgeven bij Fienny Hendricks tot en met 20 oktober.

### Kerstmarkt Oberhausen

Woensdag 19 november bezoek aan "Kerstmarkt" in Oberhausen. De buskosten bedragen € 15,00 ook niet leden kunnen mee tegen betaling van € 17,50. Opgeven voor deelname kunt u bij Fienny Hendricks.



**Kapsalon De Brand's Quelle**  
Dorpstraat 2 | Simpelveld | 045 - 544 0511

**Uw adres voor professionele haarkleuring**

Wij werken uitsluitend op afspraak, dus geen lange wachttijden

**elke woensdag Herenknipavond zonder afspraak van 17:30u - 20:00u (inloop tot 19:30u)**

**Uw hoofd is mijn reclame**

Wij knippen voor: **Haarwensen**  
www.haarwensen.nl

www.KapsalonDeBrandsQuelle.nl  
Facebook.com/KapsalonDeBrandsQuelle



**SHOKO**

**VRIJDAG 31 OKTOBER 2014 HALLOWEEN MENU**

**POMPOENSOEP OF PARMAHAM MET MELOEN**  
\*\*\*\*

**MIXED GRILL STROGANOFFSAUS OF ZALM FILET EN PAPILOTTE**  
\*\*\*\*

**COUPE WOODVRUCHTEN OF CARMEL DOLCE CREAM**

**€ 25,95**

**KOM OOK GRIEZELIG LEKKER ETEN!!**  
TEL: 045-7510553



**Office Supplies & More**

Bestel hier uw:

- Bureau- / Kantoorartikelen
- Schrijf- en Tekenwaren
- Toners / Cartridges
- Kantoormachines
- Kassa- / Pinrollen
- Printers
- enz.

**Bij de 1<sup>ste</sup> bestelling 15 % korting**  
(uitgezonderd acties en aanbiedingen)

Anja en Roy Weeren  
Office Supplies & More  
Maastrichterlaan 111 - 6291 EM - Vaals  
043-3061743 - info@officesuppliesandmore.nl



**ACTIVE ANIMALS**

Kooien  
Voeders  
Hondensportartikelen

**Ook voor kleinverpakkingen, voeders en benodigheden voor knaagdier, vogels, hond en kat**

Industrieterrein Bochtolterweg (naast gemeentewerf)  
Bochtolterweg 14b  
6369 TG Simpelveld  
045 - 544 11 44  
www.activeanimals.nl

Geopend  
Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur  
Zaterdag 9-17 uur



Markt 1, 6369 AH Simpelveld  
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld  
Telefoon: 14 045 | www.simpelveld.nl

**Wachtdienst openbare werken**  
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

## Informatie



2014  
week 42

# College op 'tour' door



# Simpelveld



Het college van B&W is dinsdagavond gestart met een tour door Simpelveld. Burgemeester de Boer heeft een uitgebreide ronde gemaakt bij zijn aantreden en gaat nu met de nieuwe wethouders op stap om verenigingen en instellingen te bezoeken. De Boer: "Ik heb in 2012 vooral kennis gemaakt met de besturen van de vele verenigingen die de gemeente rijk is. In de afgelopen jaren heb ik talloze activiteiten mogen bezoeken, die hier met zoveel enthousiasme worden georganiseerd. Nu willen we vooral de leden aan 'het werk' zien, bij een repetitie of een training bijvoorbeeld. Het biedt ons als college niet alleen een mooie gelegenheid om nader kennis te maken, we horen ook graag wat er leeft bij de mensen."

De aftrap van de tour was vooral een muzikaal feestje. Dinsdagavond was het college

aanwezig bij de repetitie van de Koninklijke Philharmonie Bocholtz en woensdag werd een bezoek gebracht aan de Koninklijke fanfare Sint Cecilia Bocholtz.



## Gevonden voorwerpen

In de maand september zijn er geen gevonden voorwerpen bij de gemeente Simpelveld in bewaring gegeven.

### Hebt u iets verloren in de gemeente?

Dan kunt u hiervan aangifte doen bij de gemeente; niet bij de politie. U moet wél aangifte doen bij de politie als het gaat om verloren identiteitsbewijzen en als een voorwerp van u gestolen is. Diefstal blijft tenslotte een politiezaak.

Fotografie John Kreukniet

# Zo lang mogelijk eigen baas

Het Gehandicapten Platform Simpelveld/Bocholtz organiseert voor de 20e keer een Infobijeenkomst op donderdag 23 oktober 2014 in de Rode Beuk aan de Kloosterstraat 57 in Simpelveld. We beginnen om 19.15 uur.

Zoals altijd komen er ook vanavond twee onderwerpen aan de beurt:

- **Slechthorendheid**

Wanneer is er sprake van slechthorendheid? Hooft u dan niets meer of maar een beetje? Zijn er soorten slechthorendheid? Alleen of in gezelschap? Is er iets aan te doen? Een hoortoestel misschien of iets anders? Een aangepaste telefoon en deurbel? Er is een Nederlandse Vereniging voor Slechthorenden (NVVS) en mevrouw Leny Bartels-van Horick kan als geen ander uitleggen wat het betekent.

Ze is ervaringsdeskundige. Bovendien brengt ze als extra service een schrijftolk mee, de heer Daniël Tuijnman.

- **Keukentafelgesprek**

U weet natuurlijk dat er grote VERANDERINGEN IN DE ZORG zitten aan te komen. Stel dat u zelf zorg nodig hebt of hulpmiddelen. In de toekomst moet u dan naar de gemeente om hulp te vragen. Er wordt onderzocht wat u wilt en wat u nog zelf kunt. Dat gebeurt in een Keukentafelgesprek.

Wat is dat? Kunt u zich daarop voorbereiden? Krijgt u hulp daarbij? Hoe zou zo'n gesprek

verlopen?

We hebben een echte kenner gevonden die alles haarfijn kan uitleggen: Arthur Jansen van AVI (Aandacht voor Iedereen). Hij gaat u ook wijzen op mogelijkheden en kansen bij zo'n Keukentafelgesprek.

### Programma Infoavond:

- 19.15 - 19.20 Opening
- 19.20 - 20.15 Slechthorendheid door Leny Bartels van Horick
- 20.15 - 20.30 Pauze. Koffie en thee gratis. De dames van de SWOBS zorgen ervoor
- 20.10 - 21.30 Keukentafelgesprek door Arthur Jansen

Hebt u vragen?

Stel ze dan en u krijgt antwoorden.

Voor vervoer naar en van de Rode Beuk staan busjes van Taxi van Meurs gratis voor u klaar (van en naar Bocholtz). Meld u zich op tijd aan bij d'r Durpswinkel, uiterlijk dinsdag 21 oktober 2014, telefoon 045 544 28 77.

► **Openingstijden klantcontactcentrum**  
Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur  
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur  
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Maar als het beter past in uw agenda, kunt u ook in de middaguren op afspraak bij ons terecht. Bel voor een afspraak 14 045.

► **Wmo-zorgloket**

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

► **Belastingloket**

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket [www.BsGW.nl](http://www.BsGW.nl). Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088-8420420 (lokaal tarief).

► **Klachten en meldingen**

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

U bent van harte welkom in de Rode Beuk op donderdag 23 oktober 2014. De zaal is open om 19.00 uur.

## Welke rol speelt de gemeente bij de veranderingen?



### Brandweer bij oproep binnen 10 minuten ter plaatse

Onlangs verscheen op nu.nl een bericht over de opkomsttijden van de brandweer. Daarin werd gesuggereerd dat in Simpelveld de gemiddelde opkomst boven de 15 minuten ligt. Met andere woorden dat de brandweer er langer dan een kwartier over doet om bij een spoedgeval te zijn. Dat blijkt echter geen juiste weergave van de feiten te zijn.

De brandweer werkt met een streeftijd van 8 minuten. In het uiterste geval wil de brandweer binnen 15 minuten aanwezig zijn. In Simpelveld is de gemiddelde opkomsttijd bij een brand of oproep vanuit de Openbare meldkamer 9.11 minuten.

Nederland verandert. Ook dichtbij huis. Dat komt omdat de gemeente meer taken van de landelijke en provinciale overheden overneemt. Zo vervult vanaf 1 januari 2015 de gemeente een centrale rol in de zorg. Voor alle duidelijkheid: de gemeente wordt niet uw zorgaanbieder; dat is en blijft specifiek werk van professionals. Wat verandert er dan wel?

De gemeente gaat alle vormen van jeugdhulp (van licht tot zwaar) en vrijwel alle ondersteuning aan thuiswonende hulpbehoevenden betalen en regelen. Voor verpleging thuis blijven de zorgverzekeraars verantwoordelijk – net als voor alle (medische) zaken die onder de ziektekostenverzekeringen vallen. Met de Participatiewet wordt de gemeente



ook verantwoordelijk voor een grote groep mensen met een afstand tot de arbeidsmarkt.

#### Waarom gaat de gemeente deze rol vervullen?

Het belang van inwoners met een ondersteuningsvraag, vrijwilligers en mantelzorgers moet meer dan voorheen centraal komen te staan. Dat gebeurt door de ondersteuning aan de omstandigheden van cliënten aan te passen. Niet langer andersom. Aansluiten op vraagstukken uit hun alledaagse leven. Dat kan door het samen te doen – inwoners,

vrijwilligers, welzijn & zorgorganisaties en de gemeente. Samen bieden ze maatwerk. Ervaring leert dat lokaal een ondersteuningsvraag sneller en efficiënter opgepakt wordt dan lokaal. De afstand tussen u, lokale professionals en uw gemeente is namelijk veel kleiner. Het bespaart problemen, energie en naar verwachting voor de Nederlandse schatkist ook geld. En ook dat is mooi meegenomen!

#### Wat verandert er voor u?

Er veranderen zaken, maar veel blijft ook hetzelfde. De ondersteuning waarvoor u in 2014 een indicatie hebt ontvangen, blijft gel-

den. We hebben contracten afgesloten met zorgverleners om er zeker van te zijn dat de zorg er ook na 1 januari 2015 is. Wat er dus niet verandert is dat u op goede zorg, hulp en ondersteuning kunt blijven rekenen.

In de week van 21 oktober krijgt u een uitgebreide informatiekrant in de bus, waarin u meer leest over de veranderingen in jeugd, zorg en werk. U kunt dan ook naar onze website gaan voor meer informatie [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)

## Voorverkoop Sprookjesevenement Simpelveld in volle gang

Op vrijdagavond 24 oktober is het weer zover. Het heerlijk sprookjesavondje is gekomen. Voor het derde achtereenvolgende jaar. De start van deze avontuurlijke avond is vanaf het Bungalowpark Simpelveld, Kruinweg 1. U kunt van 18.30 uur tot 20.30 uur vertrekken. Dan wacht een fraaie route voor groot en klein met veel elfjes, kabouters, trollen, heksen, prinsessen, koningen, sprookjesfiguren en natuurlijk ook de niet te missen olifant. Dit jaar zijn er maar liefst 21 verschillende acts.

Voor deze sprookjesachtige tocht betalen kinderen tot en met 12 jaar € 1,- en de overige bezoekers € 2,-. Om het u gemakkelijk

te maken, zijn er vier voorverkoopadressen. Dan hoeft u op de avond zelf niet in lange rijen te wachten.

De voorverkoopadressen zijn:  
Stef Shoes, Kloosterplein 26b Simpelveld  
Restaurant ByMaxime, Vroenhofstraat 1 Simpelveld  
Sigarenzaak Jos Laval, Dr. Nolensstraat 25 Bocholtz  
Bakkerij Ivo Dreessen, Wilhelminastraat 27 Bocholtz

De spelers van het sprookjesevenement zijn er bijna klaar voor. U ook?  
De organisatie is in handen van gemeente

Simpelveld in samenwerking met Puur Weijers en Weijers, bedenkers van unieke momenten.



## Officiële bekendmakingen en mededelingen

### ► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvraag voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: het verbouwen van de woning  
Locatie: Grispenplein 1  
te 6369 EP Simpelveld  
Datum ontvangst: 2 oktober 2014  
Dossiernummer: 37902

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunning kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze moge-

lijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.

Voor informatie over deze aanvraag kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 14 045.

### ► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: verbouwen woonhuis  
Locatie: St. Remigiusstraat 28  
te 6369 EM Simpelveld  
Verzenddatum: 7 oktober 2014

Dossiernummer: 34924

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen

van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg

te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorzie-

ning wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

### ► Kennisgeving intrekking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben ingetrokken:

- Voor: plaatsen schutting
- Locatie: Minister Ruijsstraat 3 te 6351 CH Bocholtz
- Verzenddatum: 7 oktober 2014
- Dossiernummer: 35996

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunning kunt u geen bezwaar of zienswijzen indienen.

### ► Evenementenvergunningen

De burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat voor het volgende evenement vergunning is verleend voor:

- **Sprookjesevenement** Het evenement vindt plaats in de kern van Simpelveld op 24 oktober 2014 van 18.00 uur tot 23.00 uur. De route is als volgt: startpunt Bungalowpark Simpelveld – Stationsstraat – St. Nicolaasberg – Oude Molenstraat – park Brandstraat – Panneslagerstraat – Vroenhofstraat/Pastoriestraat. Tijdens het evenement zullen rondom de locatie diverse verkeersmaatregelen van kracht zijn. Er zullen verkeersregelaars aanwezig zijn om de toe- en afstroom van bezoekers in goede orde te regelen. De stukken liggen vanaf 9 oktober 2014 ter

inzage bij de afdeling Dienstverlening, Markt 1 in Simpelveld, ter inzage.

Tegen deze besluiten kunnen belanghebbenden binnen zes weken na publicatie van deze bekendmaking bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij de burgemeester en/of college van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Een bezwaarschrift schorst niet de werking van de vergunning.

### ► Ontwerpbestemmingsplan

Bedrijventerrein Bocholtzweg actualisatie 2014

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken op grond van artikel 3.8 Wro bekend dat met ingang van donderdag 16 oktober het ontwerpbestemmingsplan 'Bedrijventerrein Bocholtzweg actualisatie 2014' gedurende zes weken voor iedereen ter inzage ligt in het gemeentehuis.

Het bestemmingsplan voorziet in het consolideren van de bestaande mogelijkheden met uitzondering van de afwijkingsmogelijkheid waarmee nieuwe bedrijven/bedrijfsactiviteiten uit categorie 4 kunnen worden toegestaan. Deze afwijkingsmogelijkheid is in het

nieuw vast te stellen bestemmingsplan niet meer opgenomen. Het gemeentelijke beleid is namelijk gericht op een bedrijventerrein voor lokale bedrijven in de categorieën 2 en 3. Overeenkomstig dit gemeentelijk beleid, zoals dat wel al in de toelichting van het bestemmingsplan was verwoord, worden op het bedrijventerrein Bocholtzweg dan ook niet langer mogelijkheden geboden tot de vestiging van nieuwe categorie 4 bedrijven of -bedrijfsactiviteiten.

Gemeenten zijn vanaf 1 januari 2010 verplicht bestemmingsplannen digitaal beschikbaar te stellen. U kunt het digitale bestemmingsplan 'Bedrijventerrein Bocholtzweg actualisatie 2014' raadplegen op de website [www.ruimtelijkeplannen.nl](http://www.ruimtelijkeplannen.nl). Via de gemeen-

► **Spreekuur burgemeester en wethouders**  
Burgemeester mr. de Boer: op afspraak.  
Wethouders Schleijsen, Gulpen en Hodinius: op afspraak. Tel. 14 045.

► **Portefeuilleverdeling**  
**Burgemeester mr. R. de Boer:**  
Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Regionale Uitvoeringsdienst (RUD), Communicatie, Intergemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie.

**Wethouder W.J.H. Schleijsen**  
Mobiliteit, Sport, Milieu, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

**Wethouder M.J.J.M. Gulpen**  
Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg, Toerisme

**Wethouder J.W.H. Hodinius**  
Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

telijke website [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl) kunt u een link vinden naar dit bestemmingsplan.

Tijdens de bovengenoemde termijn kan een ieder mondeling of schriftelijk een zienswijze naar voren brengen. Schriftelijke zienswijzen richt u aan de gemeenteraad, Postbus 21000, 6369 ZG in Simpelveld en moet u voor het einde van de termijn inbrengen, dan wel per post bezorgen. U kunt ook mondeling uw zienswijze indienen binnen de genoemde periode. U moet dan wel even een afspraak maken (tel: 045 544 83 77).

Voor meer informatie kunt u bellen met de afdeling Leefomgeving, telefoonnummer 045 544 83 77.

